



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
20 December 2010*
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных
Наций по праву международной торговли**
**Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная
процедура)**
Пятьдесят четвертая сессия
Нью-Йорк, 7-11 февраля 2011 года

Урегулирование коммерческих споров

Прозрачность в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров

Предложения правительств и международных организаций

Записка секретариата

На пятьдесят третьей сессии Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная процедура) делегациям было предложено в порядке подготовки к пятьдесят четвертой сессии, в ходе которой Рабочая группа, как ожидается, займется разработкой правового стандарта прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров, представить в секретариат соответствующую информацию, включая письменные предложения (A/CN.9/712, пункт 101). Тексты поступивших предложений воспроизводятся в приложении к настоящей записке в том виде, в каком они были получены секретариатом.

* Позднее представление настоящего документа обусловлено тем, что он получен с запозданием.



Предложение правительства Германии

[Подлинный текст на английском языке]

[Дата: 14 декабря 2010 года]

По мнению делегации Германии в Рабочей группе II ЮНСИТРАЛ (Арбитраж и согласительная процедура), сессия Рабочей группы, состоявшаяся в Вене 4-8 октября 2010 года, успешно позволила создать важные предпосылки, во-первых, для лучшего понимания того, какая прозрачность необходима при арбитражных разбирательствах по спорам между инвесторами и государствами, а во-вторых, для перехода к арбитражной практике, создающей такую прозрачность. Анализ возможных правовых подходов к обеспечению прозрачности арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами, за проведение которого выступали многочисленные делегации, а также председатель, помог внести ясность в целый ряд связанных с этим вопросов. В свете вышесказанного делегация Германии хотела бы до следующей сессии Рабочей группы представить на рассмотрение председателя и других делегаций следующие предложения относительно дальнейших шагов по выработке новых правил повышенной прозрачности арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами.

Делегация Германии считает, что таким правилам следует придать форму руководящих положений, не имеющих обязательной силы.

По сравнению с возможными альтернативными вариантами не имеющие обязательной силы руководящие положения наиболее соответствуют основному принципу арбитража – доминирующей роли сторон в арбитражном процессе. Кроме того, не имеющие обязательной силы руководящие положения являются наилучшим средством достижения той цели, к которой стремятся все делегации, а именно как можно более широкого применения правил прозрачности. Такие руководящие положения могли бы оказать существенное влияние как на существующие договоры о защите инвестиций, так и на договоры о защите инвестиций, которые будут вырабатываться или пересматриваться в будущем. Они должны распространяться как на международные договоры межправительственного уровня, так и на частные договоры государств с инвесторами, в которых предусматривается урегулирование споров через арбитраж. По мнению Германии, гибкость, свойственная не имеющим обязательной силы руководящим положениям, в отличие от юридически обязательных правил прозрачности, позволяла бы рассчитывать на то, что они получат широкую поддержку и, следовательно, будут в большой мере востребованы на практике.

Стороны арбитражных разбирательств, которые будут проводиться на основе существующих договоров о защите инвестиций и в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, могли бы в случае возникновения между ними споров урегулировать их посредством разового применения новых руководящих положений о прозрачности. Впоследствии они могли бы также договориться об общей применимости этих руководящих положений, оформив такие договоренности в виде поправок или дополнений к договорам.

Руководящие положения можно будет непосредственно включать в текст новых договоров о защите инвестиций. В этих целях делегация Германии предлагает разработать типовое дополнительное положение, в котором стороны договора могли бы выражать свое согласие на применение руководящих положений ЮНСИТРАЛ, касающихся прозрачности.

С точки зрения делегации Германии, возможная альтернатива руководящим положениям о прозрачности – а именно соглашение о юридически обязательных правилах прозрачности при урегулировании споров между инвесторами и государствами – представляла бы собой гораздо менее подходящее решение, принять которое Германии было бы весьма нелегко по следующим причинам:

- юридически обязательные правила прозрачности едва ли могли бы в такой же степени, как руководящие положения, способствовать достижению общей цели максимально широкого применения правил прозрачности. В отличие от юридически обязательных норм, выработка не имеющих обязательной силы руководящих положений с большей вероятностью способствовала бы быстрому и успешному реформированию ЮНСИТРАЛ;
- включение имеющих обязательную силу положений в существующие договоры было бы значительно более трудной задачей. Только об инвестиционных договорах, содержащих "динамическую" ссылку на Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ в его новейшей применимой редакции, можно было бы сказать, что они включают в себя новые правила прозрачности *ipso jure*;
- в ходе арбитражных разбирательств вопрос о включении новых правил вызывал бы разногласия, потенциально чреватые дополнительными издержками и потерей времени. Это противоречило бы законному стремлению к разработке единых правил прозрачности арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами;
- правила прозрачности ЮНСИТРАЛ не должны быть построены или сформулированы так, чтобы это ущемляло национальные права в области доступа к информации. Риск такого ущемления при установлении юридически обязательных правил значительно выше, чем в случае принятия руководящих положений, не имеющих обязательной силы.